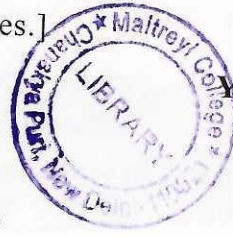


27 JUL 2023

[This question paper contains 2 printed pages.]



Your Roll No.....

Sr. No. of Question Paper : 2119

F

Unique Paper Code : 2081001014

Name of the Paper : Translation and Interpretation in Odia

Name of the Course : AEC – (A)

Semester : I (Under Graduate Examination, 2023)

Duration : 2 Hour

Maximum Marks : 60

Instructions for Candidates

1. Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.

1: ଯେ କୌଣସି ପାଞ୍ଚଗୋଟି ପ୍ରଶ୍ନର ଉତ୍ତର ଲେଖ ।

2x5=10

କ) ଅନୁବାଦ କହିଲେ କଣ ବୁଝାଏ ?

ଖ) ଅନୁବାଦର ପ୍ରତିଶବ୍ଦ ରୂପେ ଇଂରାଜୀରେ କେଉଁ ଶବ୍ଦଟି ପ୍ରଚଳିତ ଓ ତାହାର ଅର୍ଥ କଣ ?

ଗ) ଅନୁବାଦ ପାଇଁ କେଉଁ ବୁଦ୍ଧି ଡାକ୍ଷା ଆବଶ୍ୟକ ହୋଇଥାଏ ?

ଘ) ମୂଳ ଭାଷା କାହାକୁ କହିବା ?

ଚ) ଲକ୍ଷ୍ୟ ଭାଷା କଣ ?

ଛ) ସାଧାରଣତଃ ଅନୁବାଦ କେତେ ପ୍ରକାରର ଦେଖାଯାଏ ?

2 : ଯେ କୌଣସି ଛଅଗୋଟି ପ୍ରଶ୍ନର ଉତ୍ତର ଲେଖ ।

5x6=30

କ) ଅନୁବାଦ କାର୍ଯ୍ୟର ମୂଳ ଲକ୍ଷ୍ୟ କଣ ?

ଖ) ଶବ୍ଦାନୁବାଦ କାହାକୁ କୁହାଯାଏ ?

ଗ) ଅନୁକୃତିକୁ ମୂଳରଚନାର ଅନୁକୃତି ବୋଲି କାହିଁକି କୁହାଯାଏ ?

ଘ) ମନୋନୁବାଦର ସ୍ୱରୂପ କିପରି ?

ଚ) ବାର୍ତ୍ତାନୁବାଦକାହାକୁ କହିବା ?

ଛ) ବ୍ୟାଖ୍ୟାନୁବାଦ କଣ ?

ଜ) ଅନୁବାଦ କାର୍ଯ୍ୟ ନିମନ୍ତେ ଅନୁବାଦକର କେଉଁ କେଉଁ ଯୋଗ୍ୟତା ଥିବା ଆବଶ୍ୟକ ?

ଝ) ପ୍ରଶାସନିକ ଅନୁବାଦ କିମ୍ବା ଆଇନଗତ ଅନୁବାଦ ସମ୍ପର୍କରେ କଣ ଜାଣିଛ ଲେଖ ?

3) ନିମ୍ନଲିଖିତ ବାକ୍ୟଗୁଡ଼ିକୁ ଓଡ଼ିଆରେ ଅନୁବାଦ କର ?

10

Bhubaneswar is the capital of a state about which Jay Singh, a general of the Mogul Emperor Akber, who was sent to conquer it, is recorded to have commented that "this land is not to be conquered, it is beyond ambulation. This is the land of God". Bhubaneswar takes pride in being home to most important religious, Buddhism and Jainism. Apart from this Bhubaneswar is also known as the city temples, famous of them Lingaraj temple and Rajarani temple. Rajarani temple is better known as a temple without God. Yet it is thronged by the visitors from around the world for its sheer architectural finesse.

P.T.O.

4) ନିମ୍ନଲିଖିତ ବାକ୍ୟଗୁଡ଼ିକୁ ଇଂରାଜୀ ବା ହିନ୍ଦୀରେ ଅନୁବାଦ କର ?

ରାତି ପାହିଲା । ସକାଳ ହେଲା । କାଉ କା କା ରାବିଲା । ମନ୍ଦିରରୁ ଘଣ୍ଟା ଶବ୍ଦ ଶୁଣାଗଲା । ମାଆ ମୋତେ ବଡ଼ ପାଟିରେ ଡାକିଲାରୁ ମୁଁ ଶେଯ ଛାଡ଼ିଲି । ମାତ୍ର ଟିକେ ଅଳସୁଆ ଲାଗୁଥିଲା । ଏହି ସମୟରେ ବାପା ଆସି କହିଲେ 'ଅଳସୁଆ ନ ହୋଇ ଶୀଘ୍ର ଉଠିପଡ଼ । ଏବେଠାରୁ ଭଲକରି ପଢ଼ାପଢ଼ି କାଲେ ତୁମେ ପରୀକ୍ଷାରେ ନିଶ୍ଚୟ କୃତକାର୍ଯ୍ୟ ହୋଇପାରିବ । ଆମ ପଡୋଶୀ ମଧ୍ୟ ଜେନ ଭଲ ଲୋକ । ତାଙ୍କ ପୁଅ ଭଲ ପାଠ ପଢ଼େ । ସେ କୌଣସି କାମରେ ଆମ ଘରକୁ ଆସିଥିଲେ । ସେ ବି ମୋତେ ମନ ଯୋଗ ସହକାରେ ପାଠ ପଢ଼ିବାକୁ ପରାମର୍ଶ ଦେଲେ । ପିତା ,ମାତା,ଶିକ୍ଷକ ଓ ଗୁରୁଜନଙ୍କ କଥା ମନି ଚଳିଲେ,ଆମେ ପିଲାମାନେ ନିଶ୍ଚୟ ଜୀବନରେ ଭଲ ମଣିଷ ହେବା ,ଏହା ମୁଁ ବୁଝି ପାରିଥିଲି ।

munotes.in